



## New York Committee to Free the Cuban Five Comité de Nueva York por la Libertad de los Cinco Cubanos

[PER FAVORE FIRMATE L' APPELLO CHE  
SEGUE]

### UN ARCOBALENO DI SOLIDARIETA' PER I CUBAN FIVE

Noi che sottoscriviamo questo appello chiediamo un nuovo processo per liberare i Cuban 5: Ramón Labañino, Fernando González, René Gonzáles, Antonio Guerrero e Gerardo Hernández.

I cinque sono stati imprigionati per aver tentato di impedire attacchi terroristici. Erano in questo paese per tentare di monitorare e impedire attentati terroristici contro Cuba da parte di mercenari sostenuti dalla CIA, addestrati e con basi operative negli Stati Uniti. Questo in netto contrasto con le centinaia di miliardi di dollari delle nostre tasse che Washington butta nella sua ipocrita "guerra al terrorismo".

I cinque sono stati condannati l'8 giugno 2001, con varie accuse tra cui "spionaggio mirato alla cospirazione", ma di questo spionaggio non esistono prove. Il processo si è tenuto a Miami, rinomato bastione di cubani di destra.

Il processo dei cinque è stato al centro di tale pressione politica e così ingiusto che, nell'agosto del 2005, una commissione composta di tre giudici del 11° distretto della Corte di Appello di Atlanta ha descritto una situazione così burrascosa ("perfect storm") di condizioni tale da rendere impossibile un processo equo. Ciò nonostante la richiesta di un nuovo processo è stata in seguito negata. Nei primi mesi del 2005 il Gruppo di Lavoro sulla Detenzione Arbitraria della Commissione per i Diritti Umani delle Nazioni Unite ha deliberato che la detenzione dei cinque prigionieri politici negli Stati Uniti viola la Convenzione Internazionale sui Diritti Civili e Politici.

Nonostante il supporto crescente negli Stati Uniti e in tutto il mondo, i cinque rimangono imprigionati in remoti penitenziari di massima sicurezza negli Stati Uniti, scontando sentenze che vanno dai 15 anni a due doppie sentenze di ergastolo.

Il popolo cubano ha diritto all'autodeterminazione e alla propria sovranità. Gli Stati Uniti devono smettere di colpire Cuba attraverso l'embargo economico e attacchi armati, sovvenzionati e organizzati dalla CIA e messi in atto da eserciti di mercenari "contras" che operano sul suolo statunitense. Queste sono azioni di guerra illegali! Facciamo appello per un nuovo processo e per la libertà dei Cuban 5!

Alison Bechdel  
Bolton VT

Leslie Cagan  
National Coordinator, United for Peace and Justice\*,  
NY, NY

Angela Y. Davis  
University of California-Santa Cruz

LeiLani Dowell, National Coordinator FIST (Fight  
Imperialism, Stand Together), New York, NY

Leslie Feinberg  
co-chair LGBT caucus National Writers Union/UAW;  
managing editor, Workers World newspaper, J.C.,  
NJ



[PDF version in Chinese \(Traditional\)](#)



[PDF version in Chinese \(Simplified\)](#)

[Deutsch:](#)

[Regenbogen-Solidarität für die Fünf Kubaner](#)

[English:](#)

[Rainbow Solidarity for the the Cuban Five](#)



[PDF version in English](#)

[Español:](#)

[Solidaridad Del Arco Iris Para Los Cinco Cubanos](#)



[PDF en Español y Inglés](#)

[PDF version in Spanish & English](#)



[PDF version in Farsi](#)

[Français:](#)

[Solidarité arc en ciel pour les cinq Cubains](#)

[Português:](#)

[Solidariedade Do Arco Íris Com Os Cinco Cubanos](#)

### ABBIAMO BISOGNO DEL TUO AIUTO PER LIBERARE I "CUBAN FIVE"

Io e altr\* attivist\* lesbiche, gay, bisessuali e transessuali che lavoriamo con il Comitato di New York per la Liberazione dei Cuban Five vi invitiamo a firmare al più presto l'appello riportato qui sotto e a farlo circolare il più possibile. I Cuban Five sono prigionieri politici detenuti dal governo degli Stati Uniti per il "crimine" di aver cercato di impedire attacchi terroristici contro Cuba provenienti dal suolo statunitense. Recentemente i tribunali degli Stati Uniti hanno respinto la richiesta di riaprire il processo. Con quest'appello speriamo di risuscitare l'indignazione contro la persecuzione e l'incarcerazione che continuano di questi prigionieri politici.

Come ha detto Alice Walker, "Quella dei Cuban Five è una storia di coraggio, grande sacrificio e amore. E' una storia per le

Stephen Funk  
U.S. Marine, 1st imprisoned Iraq War conscientious  
objector, Iraq Veterans Against the War, San  
Francisco, CA

Teresa Gutierrez  
New York Free the Cuban 5 Committee, New York,  
NY

Jesse Lokahi Heiwa  
Queer People Of Color Action, New York, NY

Camille Hopkins  
Director of NYTRO (NY Transgender Rights  
Organization) of Western New York, Buffalo, NY

Lani Ka'ahumanu  
BiNET USA, Cazadero CA

LAGAI--Queer Insurrection  
San Francisco Bay Area, CA

Bet Power  
director of Sexual Minorities Archives, Northampton,  
MA

Minnie Bruce Pratt  
writer and anti-racist, anti-imperialist activist, Jersey  
City, NJ

Bev Tang  
organizer for Anakbayan, LA, CA

Queers Without Borders  
Hartford, CT

Laura Whitehorn, former political prisoner, New  
York, NY

[più](#)

generazioni a venire. Il modo in cui i cinque sono stati trattati è  
vergognoso; il silenzio sui loro maltrattamenti lo è ancora di più.  
Dove sono le persone di coraggio pronte ad opporsi alla tortura  
dei prigionieri?" (*Letters of Love and Hope: The Story of the  
Cuban Five*)

Nelle ore successive all'appello dell'Arcobaleno della Solidarietà  
a sostegno dei Cuba Five, hanno firmato subito e con  
entusiasmo centinaia di persone e organizzazioni che  
combattono l'oppressione basata su sessualità, espressioni di  
genere e sesso

Si aggiungono inoltre a questo appello persone di coscienza  
provenienti da tutti gli Stati Uniti e da tutto il mondo, di ogni  
nazionalità, età, sesso, genere e sessualità

Stiamo costruendo insieme, con spirito di vera unione, un  
Arcobaleno della Solidarietà per i Cuban Five che sta facendo il  
giro del mondo.

Ora dobbiamo raggiungere altre centinaia di migliaia di persone  
per premere sugli Stati Uniti e far liberare i Five. Quando tanti  
avranno firmato, invieremo quest'appello per un nuovo processo  
e per la libertà dei 5 al Attorney General (Ministro della Giustizia)  
degli Stati Uniti.

Ti preghiamo di andare a firmare sul sito web: [www.freethefiveny.org/rainboweng.htm](http://www.freethefiveny.org/rainboweng.htm).

Attualmente questa introduzione e l'appello sono inseriti al sito  
web in spagnolo, inglese, cinese semplificato e tradizionale, farsi  
(persiano), portoghese, italiano, francese e tedesco. Si stanno  
facendo le traduzioni anche in molte altre lingue. Al sito web si  
può leggere l'elenco crescente e impressionante di firmatari.

Se potete aiutarci a tradurre questa introduzione e l'appello, e/o  
se avete altre idee per far circolare il più possibile questo  
appello, vi prego di contattarci a: [transgenderwarrior@gmail.com](mailto:transgenderwarrior@gmail.com). Abbiamo messo online l'introduzione e l'appello, nel  
formato PDF delle varie lingue e scaricabili per una distribuzione  
di massa.

Per chi volesse ulteriori dettagli sul caso dei Cuban 5, visitate i  
siti: [www.freethefiveny.org](http://www.freethefiveny.org) oppure [www.freethefiveny.org](http://www.freethefiveny.org).

Lavorando insieme possiamo aiutare a liberare i Cuban Five!

Cuban Five Liberi!

Leslie Feinberg

[transgenderwarrior@gmail.com](mailto:transgenderwarrior@gmail.com)

